

31965R0079

23.6.1965

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

109/1859

РЕГЛАМЕНТ № 79/65/ЕИО НА СЪВЕТА**от 15 юни 1965 година****относно създаване на система за събиране на счетоводна информация за доходите и икономическата дейност на земеделските стопанства в Европейската икономическа общност**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 43 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Асамблеята ⁽¹⁾,

като има предвид, че развитието на Общата селскостопанска политика изисква наличие на обективна и релевантна информация за доходите в различните категории земеделски стопанства и за икономическата дейност на стопанствата, влизащи в категориите, изискващи специално внимание на общностно ниво;

като има предвид, че сметките на земеделските стопанства съставляват базисния източник на основни данни за всяка оценка на доходите на земеделските стопанства или изследване на тяхната икономическа дейност;

като има предвид, че събраните данни трябва да бъдат получени от специално и подходящо избрани земеделски стопанства в съответствие с общите правила и да се базират на удостоверими факти; като има предвид, че такива данни трябва да отразяват техническите, икономическите и социалните условия във включените стопанства, да бъдат взети от отделни стопанства, да бъдат налични във възможно най-кратък срок, да се базират на единни дефиниции, да бъдат представени в обща форма и да могат да се използват по всяко време и в пълни детайли от Комисията;

като има предвид, че тези цели могат да бъдат достигнати само чрез общностна система за събиране на земеделска счетоводна информация, базирана на земеделските счетоводни служби, съществуващи във всяка държава-членка, ползващи се с доверие на съответните страни и разчитащи на тяхното доброволно участие;

като има предвид, че на общностно ниво и на ниво държави-членки сложността на работата, свързана със създаването на общностна система за събиране на земеделска счетоводна информация, е такава, че създаването на счетоводна система трябва да става поетапно, като по този начин налага за първите няколко години ограничено поле на наблюдение;

като има предвид, че при избирането на земеделски стопанства, както и при анализирането и оценката на събраните данни, е необходимо позоваване на данни, получени от други източници;

като има предвид, че на земеделските производители трябва да се даде гаранция, че техните сметки и всички други индивидуални данни, получени при прилагането на този регламент, няма да бъдат използвани за целите на данъчното облагане или разкривани от лица, участващи или участвали в общностната система за земеделска счетоводна информация;

като има предвид, че за да може да изпълнява задълженията си по отношение на обективността и релевантността на събраната информация, Комисията трябва да бъде в състояние да получи всички необходими данни относно начина, по който органите, на които е възложено избирането на земеделските стопанства и счетоводните служби, участващи в общностната система за земеделска счетоводна информация, изпълняват своите задължения и, ако е необходимо, да изпраща експерти за работа на място в сътрудничество с компетентните национални власти;

като има предвид, че за да улесни прилагането на предвидените разпоредби, трябва да се предвиди процедура за това по какъв начин държавите-членки и Комисията могат тясно да си сътрудничат в рамките на Общностен комитет;

като има предвид, че след като общностната система за земеделска счетоводна информация е функционирала няколко години, Комисията ще бъде в състояние да докладва за натрупания опит и да предложи, ако е необходимо, изменения на настоящия регламент;

⁽¹⁾ ОВ 157, 30.10.1963 г., стр. 2653/63.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА II

Определяне на доходите на земеделските стопанства

ГЛАВА I

Създаване на система за земеделска счетоводна информация за Европейската икономическа общност

Член 1

1. За да отговори на нуждите на Общата селскостопанска политика, с настоящото се създава общностна система за събиране на земеделска счетоводна информация, по-нататък наречена „системата за информация“.

2. Целта на системата за информация е да събира счетоводна информация, необходима по-специално за:

- а) годишно определяне на доходите на земеделските стопанства, влизайщи в полето на наблюдение, дефинирано в член 4, и
- б) бизнес анализ на земеделските стопанства.

3. Информацията, получена съгласно настоящия регламент, служи главно като база за годишен доклад на Комисията до Съвета относно ситуацията в селското стопанство и селскостопанските пазари в Общността.

Член 2

По смисъла на настоящия регламент:

- а) „управител“ означава физическо лице, отговарящо за ежедневно управление на земеделското стопанство,
- б) „категория стопанство“ означава група от земеделски стопанства, които имат същите характеристики според критериите, изброени в член 4, параграф 3, буква а),
- в) „отчетно стопанство“ означава всяко земеделско стопанство, което прави статистически отчети за целите на системата за информация,
- г) „район“ означава територия на държава-членка или някаква част от нея с определени граници с оглед избирането на отчетни стопанства; списък на такива райони се намира в приложението към регламента,
- д) „счетоводна информация“ означава всякакви технически, финансови и икономически данни, отнасящи се до едно земеделско стопанство, получени от сметки, състоящи се от счетоводни записвания, направени систематично и регулярно през счетоводната година.

Член 3

Разпоредбите на тази глава се отнасят до събирането на счетоводна информация с цел да се направи годишно определяне на доходите на земеделските стопанства.

Член 4

1. Полето на наблюдение, посочено в член 1, параграф 2, буква а), обхваща онези земеделски стопанства, които:

- се управляват като пазарно-ориентирани стопанства и
- представляват базата за основната дейност на управителя на стопанството.

2. а) През първите три години от действието на настоящия регламент данни се взимат само от онези земеделски стопанства в рамките на полето на наблюдение, дефинирано в параграф 1, които имат площ над 5 хектара.

Това ограничение относно площта не се прилага по отношение на стопанства, при които повече от половината от производството им се състои от един или повече от следните продукти: вино, плодове, зеленчуци, маслинови продукти.

За този период броят на отчетните стопанства се определя на 10000.

б) Преди края на този период Съветът, с квалифицирано мнозинство по предложение от Комисията, определя увеличението, което ще се направи в броя на отчетните стопанства за бъдещите години, и съставя график за постепенно разширяване на изследването, което ще обхваща в полето на наблюдение онези земеделски стопанства, които са били изключени през първите три години.

3. За да се квалифицира като отчетно стопанство по смисъла на параграфи 1 и 2, едно земеделско стопанство трябва да отговаря на следните условия:

- а) стопанството трябва да бъде характерно за своя район по отношение на:
 - типа земеделие,
 - площта,
 - работната сила (брой и плътност),
 - вида занятие,

б) лицето, което се занимава със стопанството, трябва да е готово и способно да води сметките на стопанството и да разреши счетоводните данни от неговото стопанство да бъдат предоставени на разположение на Комисията,

в) условията на производство в стопанството и неговото местоположение по отношение на пазарите трябва да бъдат такива, че да се разглеждат като типични за въпросния район.

4. Подробни правила за прилагането на този член, посочващи по-специално броя на отчетните стопанства по райони, се приемат в съответствие с процедурата, установена в член 19.

Член 5

1. Всяка държава-членка, в срок от три месеца от датата на влизането в сила на настоящия регламент, създава за всеки от своите райони комитет, наричан по-нататък „Регионален комитет“.

2. Регионалният комитет се състои от не повече от 12 членове, представляващи:

— административните власти,

— земеделските производители,

— земеделските счетоводни служби и,

— доколкото съществуват в района и тяхното сътрудничество е необходимо, органите, занимаващи се с агроикономика, обучение в областта на селското стопанство и консултантски услуги, допълнителна селскостопанска работа, агростатистика и селскостопанско кредитиране.

3. Председателят на Регионалния комитет се назначава от държавата-членка измежду членовете на този комитет.

Решенията на Регионалния комитет се вземат с единодушие; когато единодушие не може да се постигне, решенията се вземат от орган, посочен от държавата-членка.

Регионалният комитет може да получава помощта на експерти.

4. Задълженията на Регионалния комитет са:

а) да определя категориите стопанства, които се намират в неговия район и да проверява численото разпределение на стопанствата сред различните категории. Като прави това, той трябва да се базира основно на наличната статистика,

б) да фиксира броя на отчетните стопанства по категории, като има предвид примерното разпределение, посочено в буква а), броя на отчетните стопанства, определени за неговия район, както е предвидено в член 4, параграф 4, и необходимостта за съответно представителство на всяка категория,

в) да избира отчетните стопанства, като има предвид разпоредбите на член 4, параграф 3 и своите решения по букви а) и б) на този параграф,

г) да съставя списък на избраните стопанства, като уточни за всяко от тях:

— характеристиките, които оправдават неговото избиране и поставянето му в дадена категория;

— счетоводната служба, избрана според предвиденото в член 8;

и да изпраща този списък на орган за връзка, както е предвидено в член 6.

5. Подробни правила за прилагането на този член се приемат в съответствие с процедурата, установена в член 19.

Член 6

1. Всяка държава-членка, в срок от два месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент, назначава орган за връзка.

2. Задълженията на органа за връзка са:

— да информира Регионалните комитети и счетоводните служби за подробните правила за прилагане, които се отнасят за тях, с цел да гарантира, че тези правила се прилагат по еднакъв начин;

— да съставя и изпраща на Комисията списъците със счетоводните служби, които са готови и способни да попълват земеделските статистически отчети в съответствие с условията на договорите, предвидени в членове 9 и 14;

— да изпраща на Комисията списъците с отчетните стопанства, съставени от Регионалните комитети в съответствие с разпоредбите на член 5, параграф 4, след като провери, че тези списъци са били правилно съставени;

— да събира земеделските статистически отчети, изпратени до нея от счетоводните служби, и да провери, че те са надлежно попълнени;

— да изпраща на Комисията надлежно попълнените земеделски статистически отчети;

— да предава на Регионалните комитети и счетоводните служби молбите за информация, споменати в член 16, и да изпраща съответните отговори на Комисията.

3. Подробни правила за прилагането на настоящия член се приемат в съответствие с процедурата, установена в член 19.

Член 7

1. Всяко отчетно стопанство е обект на отделен и анонимен статистически отчет.

2. Счетоводната информация, предоставена от всеки статистически отчет, трябва да бъде такава, че да може:

— да се характеризира земеделското стопанство във връзка с основните елементи на неговите производствени фактори;

— да се оценят доходите на стопанството в различните му форми;

— да се установи чрез проверки на място достоверността на дадената информация.

3. Видът счетоводни данни, които трябва да бъдат предоставени в един земеделски статистически отчет, формата, в която тези данни трябва да се представят, както и дефинициите и указанията, отнасящи се до тях, се определят в съответствие с процедурата, установена в член 19.

Член 8

Земеделски производител, чието стопанство е избрано за отчетно стопанство, избира от списък, съставен за целта от органа за връзка, счетоводната служба, която е готова да попълни статистическия отчет за неговото стопанство в съответствие с условията на договора, предвидени в член 9.

Член 9

1. Всяка година се сключва договор на отговорност на държавата-членка между компетентния орган, посочен от нея, и всяка счетоводна служба, избрана, както е предвидено в член 8. С този договор счетоводната служба се задължава, срещу фиксирано възнаграждение, да попълва земеделските статистически отчети по начин, съответстващ на разпоредбите на член 7.

2. Условията на този договор, които трябва да бъдат еднакви във всички държави-членки, се определят в съответствие с процедурата, установена в член 19.

Допълнителните условия, които могат да бъдат включени в този договор от държавите-членки, се определят в съответствие със същата процедура.

3. Когато задълженията на счетоводна служба се изпълняват от административна служба, тя бива уведомена за своите задължения по редовните административни канали.

ГЛАВА III

Събиране на счетоводната информация за целите на бизнес анализа на земеделските стопанства

Член 10

Разпоредбите на настоящата глава се отнасят за събирането на счетоводни данни за целите на бизнес анализа на земеделските стопанства.

Член 11

В съответствие с процедурата, установена в член 19, се определят:

— предметът на анализите, посочени в член 1, параграф 2, буква б);

— подробните правила, отнасящи се до избирането и броя на отчетните стопанства, които са установени съгласно целите на всеки отделен анализ.

Член 12

1. Всяко отчетно стопанство, избрано в съответствие с второ тире на член 11, е предмет на специален статистически отчет, който е индивидуален и анонимен. Този земеделски статистически отчет включва счетоводната информация, която се изисква по член 7, параграф 2 и всички подобни следващи счетоводни позиции и детайли, които всеки отделен анализ може да изисква.

2. Видът счетоводна информация, която трябва да съдържа специалният земеделски статистически отчет, формата, по която тази информация се представя, както и дефинициите и указанията, отнасящи се към тях, се определят в съответствие с процедурата, установена в член 19.

3. Специалните земеделски статистически отчети се попълват от различните счетоводни служби, избрани, както е предвидено в член 13.

Член 13

Земеделски производител, чието стопанство е избрано в съответствие с второ тире на член 11, избира от съставения за целта списък от органа за връзка, счетоводна служба, която е готова да попълни специалния статистически отчет за неговото стопанство в съответствие с условията на договора, предвиден в член 14.

Член 14

1. Всяка година се сключва договор, на отговорност на държавата-членка, между компетентния орган, посочен от нея, и всяка счетоводна служба, избрана, както е предвидено в член 13. С този договор счетоводната служба се ангажира, срещу фиксирано възнаграждение, да попълва специалните земеделски статистически отчети по начин, съответстващ на разпоредбите на член 12.

2. Условиата на този договор, които трябва да бъдат еднакви във всички държави-членки, се определят в съответствие с процедурата, установена в член 19.

Допълнителните условия, които могат да бъдат включени в този договор от страните-членки, се определят в съответствие със същата процедура.

3. Когато задълженията на една счетоводна служба се изпълняват от административна служба, тя бива уведомена за своите задължения по редовните административни канали.

ГЛАВА IV

Общи разпоредби

Член 15

1. Забранява се използването на всякаква индивидуална счетоводна информация или други индивидуални данни, получени при прилагането на този регламент, за целите на данъчното облагане.

2. Забранява се на всяко лице, участващо или участвало в системата за информация, да разкрива всякакви индивидуални счетоводни данни или друга индивидуална информация, за които е узнало при упражняването на задълженията си или случайно във връзка с упражняването на задълженията си.

3. Държавите-членки вземат всички подходящи мерки за наказване нарушаването на разпоредбите на параграф 2.

Член 16

1. Регионалните комитети и счетоводните служби са длъжни, в рамките на съответните сфери, за които отговарят, да предоставят на Комисията цялата информация, която последната може да поиска от тях във връзка с изпълнение на задълженията им при прилагането на този регламент.

Такива искания за информация и съответните отговори се изпращат писмено чрез органа за връзка.

2. Ако предоставената информация е непълна или ако такава информация не пристигне своевременно, Комисията, в сътрудничество с органа за връзка, може да изпрати експерти за работа на място.

Член 17

Създава се Общностен комитет по системата за земеделска счетоводна информация, наричан по-нататък „Общностен комитет“.

Член 18

1. Общностният комитет се състои от представители на държавите-членки и на Комисията. Всяка държава-членка е представена в Общностния комитет с не повече от пет длъжностни лица.

Председателят на Общностния комитет е представител на Комисията.

2. Когато се прилага процедурата, установена в член 19, гласовете на държавите-членки се претеглят, както е предвидено в член 148, параграф 2 от Договора. Председателят не гласува.

Член 19

1. Когато трябва да се следва процедурата, установена в настоящия член, въпросите се отнасят до Общностния комитет от председателя или по негова инициатива, или по искане на представител на държава-членка.

2. Представителят на Комисията представя проект на мерките, които трябва да се приемат. Общностният комитет предоставя своето становище по тези мерки в срок, определен от председателя, като отчита спешността на въпроса. Становища се предоставят с мнозинство от 12 гласа.

3. Комисията приема мерки, които се прилагат незабавно. Въпреки това, ако тези мерки не са в съответствие със становището на Общностния комитет, те веднага се съобщават от Комисията на Съвета. В този случай Комисията може да отложи прилагането на мерките, които е приела, за не повече от един месец от датата на това съобщение.

Съветът, с квалифицирано мнозинство, в рамките на един месец, може да вземе различно решение.

Член 20

1. Общностният комитет следва да бъде консултиран:
- с цел проверка за това, че избирането на отчетните стопанства по член 5 е било извършено в съответствие с разпоредбите на член 4,
 - с цел анализиране и оценяване на счетоводната информация, предоставена от системата за информация, по отношение по-специално на данните, получени *inter alia* от сметките и статистиката на земеделските стопанства като цяло и от националните сметки.
2. Общностният комитет може да разглежда всеки друг въпрос, повдигнат от неговия председател, било по негова инициатива, било по искане на представител на държава-членка.

Той трябва да бъде редовно информиран за работата на системата за информация.

Член 21

Председателят свиква заседанията на Общностния комитет.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 15 юни 1965 година.

Секретариатът на Общностния комитет се осигурява от Комисията.

Общностният комитет изготвя свой процедурен правилник.

Член 22

1. В Общностния бюджет, в раздела на Комисията, се включват средства за покриване на онези разходи на системата за информация, предназначени специално за плащане на възнаграждения за счетоводните служби за изпълнението на техните задължения, посочени в членове 9 и 14.

2. Разходите във връзка със създаването и функционирането на Регионалните комитети и органите за връзка не се включват в бюджета на Общността.

Член 23

Преди 1 януари 1970 г. Комисията представя на Съвета пълен доклад за функционирането на системата за информация, заедно с предложения за изменения на настоящия регламент, ако е необходимо.

За Съвета

Председател

M. COUVE de MURVILLE

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на районите, посочени в член 2, буква г)

ГЕРМАНИЯ	1	Шлезвиг-Холщайн
	2	Долна Саксония
	3	Северен Рейн-Вестфалия
	4	Хесен
	5	Рейнланд-Пфалц
	6	Баден-Вюртемберг
	7	Бавария
	8	Саарланд
	9	Хамбург
	10	Бремен
	11	Берлин
ФРАНЦИЯ	1.	Север, Пикардия
	2.	Долна Нормандия, Горна Нормандия
	3.	Бретан, Лоара, Поату-Шарент
	4.	Централен район, района на Париж
	5.	Франш-Комте, Шампан, Бургундия
	6.	Лотарингия, Елзас
	7.	Лимузин, Оверн
	8.	Рейн-Алпи
	9.	Аквитания, Средни Пиренеи
	10	Лангедок, Прованс — Лазурния бряг — Корси
ИТАЛИЯ	1.	Пиемонте, Вале д'Аоста
	2.	Ломбардия
	3.	Венето, Трентино-Алто Адидже, Фрули-Венеция Джулия
	4.	Лигурия
	5.	Емилия-Романя
	6.	Тоскана
	7.	Умбрия, Марке
	8.	Лацио, Абруци
	9.	Кампания, Калабрия, Молизе
	10.	Пулия, Базиликата
	11.	Сицилия
	12.	Сардиния
БЕЛГИЯ	съставлява един район	
ЛЮКСЕМБУРГ	съставлява един район	
НИДЕРЛАНДИЯ	съставлява един район	
